

Patenschaftsvereinbarung im Rahmen des Bundesprogramms "Menschen stärken Menschen"

L'Accord de mentorat dans le cadre du programme fédéral « Menschen stärken Menschen » [fr.: « S'Appuyer les uns les autres »]

zwischen / entre

und / et

Name / Nom et prénom :

Name / Nom et prénom :

Anschrift / Adresse :

Anschrift / Adresse :

Tel. / N° de tél. :

Tel. / N° de tél. :

E-Mail / Courriel :

E-Mail / Courriel :

Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung:

Das Bundesamt für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben (BAFZA) führt das Bundesprogramm "Menschen stärken Menschen" durch. Es benötigt daher die Angaben über erfolgte Partnerschaftsvereinbarungen.

Das BAFZA und der Programmträger nehmen den Schutz personenbezogener Daten sehr ernst. Beide haben alle technischen und organisatorischen Maßnahmen getroffen, die sicherstellen, dass die Vorschriften über den Datenschutz beachtet werden. Ihre Daten werden auf Nachfrage vom Programmträger an das BAFZA zwecks des Nachweises der Patenschaft übermittelt.

Eine Nutzung der Daten erfolgt ausschließlich zur Durchführung des Programms "Menschen stärken Menschen". Eine Weiterleitung an andere Stellen der Bundesverwaltung erfolgt nur, soweit dies zur Durchführung des Programms erforderlich ist. Eine Weitergabe an Dritte ist ausgeschlossen.



Gefördert vom:



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

La déclaration du consentement sujet au droit de protection des données :

L'Office fédéral de la famille et des tâches civiques (BAFzA) est responsable pour effectuer le programme fédéral « Menschen stärken Menschen ». Par conséquent, il requiert les données concernant les accords de parrainage conclus.

Le BAFzA et les organisations responsables du projet prennent la protection des données à caractère personnel très sérieusement. Les deux parties ont pris toutes les mesures techniques et organisationnelles nécessaires pour garantir que les règles de protection des données soient observées. Sur demande, vos données peuvent être partagées avec le BAFzA par votre organisation responsable correspondante.

Les données en question seront utilisées uniquement pour l'exécution du programme « Menschen stärken Menschen ». Elles peuvent être transmises aux autres services de l'administration fédérale exclusivement si cela s'avère être nécessaire pour l'exécution du programme. Toute utilisation de ces données par des tiers ou transmission à des tiers est exclue.

Damit bin ich einverstanden. / J'accepte les modalités de cet accord.

Datum, Ort / Date et lieu : _____

Unterschrift / Signature :

Unterschrift / Signature :

Patenschaftsgeber / Le mentor

Patenschaftsnehmer / Le protégé

Nur bei Patenschaften von Minderjährigen / Seulement au cas des mentorats des mineurs :
Vollständiger Name und Unterschrift der verantwortlichen Person. / Le nom complet et la
signatures de la personne responsable.

Name / Noms et prénoms complets

Unterschrift / Signature



Gefördert vom:



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend